

---

---

---

**Descrizione del prodotto****Swiss Split**

Valido da:

Maggio 2012

Swiss Split è un'offerta neutra di FFS Cargo per container navali, proposta in stretta collaborazione con gli operatori che organizzano il trasporto iniziale e finale verso i porti marittimi europei e con tutti gli operatori di mercato. In questo contesto FFS Cargo si assume la gestione centralizzata della circolazione di tutti i carri nel traffico interno svizzero da e per i terminali di carico dei treni shuttle dei porti marittimi. Con una sola prenotazione il cliente può gestire l'intera circolazione tra il porto marittimo e la destinazione in Svizzera, compreso il trasporto di container vuoti, purché tutte le informazioni necessarie siano state trasmesse al momento del trasporto e sia stato stipulato un accordo con l'operatore responsabile.

<b>1. Offerta di trasporto</b>	<b>2</b>
<b>2. Punti e orari di servizio e durata di trasporto in Svizzera</b>	<b>3</b>
<b>3. Condizioni di trasporto</b>	<b>4</b>
<b>4. Trasporto di merci speciali</b>	<b>5</b>
<b>5. Prestazioni complementari</b>	<b>6</b>
<b>6. Carri/container</b>	<b>6</b>
<b>7. Altre informazioni e link</b>	<b>7</b>

## 1. Offerta di trasporto

Trasportiamo i vostri container in modo affidabile e rapido dai terminali gateway definiti da FFS Cargo ai binari di raccordo oppure dai terminali decentralizzati definiti da FFS Cargo ai terminali per container vuoti anch'essi definiti da FFS Cargo. In qualsiasi momento si possono effettuare trasporti di singoli container, traffici triangolari e trasporti one-way. L'offerta di trasporto comprende le seguenti prestazioni.

---

<b>1.1. Trazione ferroviaria</b>	FFS Cargo assume il ruolo di operatore in Svizzera e organizza il trasporto ferroviario dei container dell'offerta Swiss Split.
<b>1.2. Rail dispatch</b>	FFS Cargo si occupa della preparazione al carico (fissaggio dei container su carri pianale con pavimento in legno, perni di fissaggio, ecc.), coordina il trasbordo sul carro merci, dirige e controlla il trasporto nella misura definita dall'ordine del cliente.  Queste attività note sul mercato con il nome di Rail Dispatch sono parte integrante dell'offerta e non vengono fatturate separatamente.
<b>1.3. Prestazioni di trasbordo nel terminale di carico</b>	Le prestazioni di trasbordo nei gateway non rientrano nell'offerta Swiss Split. In caso di ordini da e verso terminali decentralizzati, il trasbordo nel terminale decentralizzato è parte integrante dell'offerta (p.es. shuttle Chavornay).

---

## 2. Punti e orari di servizio e durata di trasporto in Svizzera

---

<b>2.1. Punti e orari di servizio</b>	<p>Offriamo servizi da e verso i terminali definiti (gateway o terminali per container vuoti) in tutti i punti di raccordo e i binari di carico e scarico della rete di base Cargo Rail così come nei terminali decentralizzati definiti da FFS Cargo.</p> <p>Gli orari e le frequenze di servizio si basano sugli intervalli di servizio pubblicati e vengono stabiliti per ogni punto di servizio (<a href="#">link Punti e orari di servizio</a>).</p> <p>Le frequenze di servizio nei giorni festivi sono riportate al <a href="#">link Orari di servizio giorni festivi</a>.</p>
<b>2.2. Durata di trasporto</b>	<p>Solitamente vi offriamo una durata di trasporto di una giornata entro il giorno lavorativo successivo (giorno A – giorno B). Questa durata standard può variare in caso, per esempio, di un'intensificazione del traffico. Per il resto la durata di trasporto si conforma alla Legge sul trasporto di merci.</p>
<b>2.3. Orario</b>	<p>La nostra offerta si basa sull'orario ferroviario in vigore. È possibile convenire orari diversi previa reciproca consultazione. Gli orari comunicati al cliente non vanno considerati come termine di consegna concordato ai sensi dell'art. 16 § 1 CIM.</p> <p>FFS Cargo comunica eventuali modifiche per iscritto con i seguenti preavvisi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➔ 8 settimane prima della modifica della griglia di servizio</li><li>➔ 4 settimane prima della modifica dell'orario di servizio.</li></ul>
<b>2.4. Orari di servizio speciali</b>	<p>Su richiesta FFS Cargo può fornire prestazioni di sabato, domenica e nei giorni festivi e al di fuori delle frequenze e degli orari di servizio pubblicati.</p>

---

### 3. Condizioni di trasporto

---

- 3.1. Prenotazione di container** Il committente inserisce tutte le informazioni necessarie per lo Swiss Split nella prenotazione long haul per l'operatore, Dispo TC di FFS Cargo riceve una copia di questa prenotazione e avvia le misure necessarie. La copia di tale prenotazione funge da ordine di trasporto. I trasporti di container vuoti possono ancora essere ordinati tramite il CIS-online o prenotati tramite Dispo TC.
- 
- 3.2. Gestione delle prenotazioni da parte di Dispo TC** Dispo TC è il vostro referente per la gestione operativa dei trasporti Swiss Split.  
Dispo TC svolge per voi i seguenti compiti:
- ricezione degli ordini trasmessi dai clienti
  - ordinazione dei carri
  - prenotazione dei container sui carri
  - monitoraggio dei trasporti
  - avvisi al cliente, contatto operativo con il cliente
- Potete contattare Dispo TC da lunedì a venerdì dalle ore 7.00 alle 17.00 al numero di telefono 0800 707 100, tasto 3, oppure scrivendo a [dispo.container@sbbcargo.com](mailto:dispo.container@sbbcargo.com).
- 
- 3.3. Fatturazione** FFS Cargo fattura i trasporti ferroviari al partner contrattuale. Eventuali tasse di sosta dei carri vengono addebitate direttamente alla parte che le ha generate nel terminale di trasbordo o sul binario di raccordo. Trovate le condizioni per la consegna dei carri e la tassa di sosta dei carri al [link Tassa di sosta dei carri](#).
- 
- 3.4. Dimensioni delle spedizioni** Tutti i container ISO attualmente impiegati nei trasporti oltreoceano e continentali con lunghezza compresa tra 20 e 45 piedi. Altre unità di carico devono essere verificate di caso in caso nel quadro di un esame di fattibilità.
- 
- 3.5. Esecuzione** La prestazione di trazione viene eseguita direttamente da FFS Cargo. Le prestazioni di trasbordo nei terminali decentralizzati vengono svolte direttamente da FFS Cargo o acquistate presso altri fornitori.
- 
- 3.6. Nuovi trasporti** Per i nuovi trasporti occorre un esame di fattibilità.
-

## 4. Trasporto di merci speciali

- 
- 4.1. Trasporti di rifiuti** Offriamo il trasporto di vari tipi di rifiuti. I rifiuti speciali sono soggetti a controllo. Tutti i trasporti di rifiuti devono essere sempre richiesti al team Dispo TC che li deve confermare. Per ogni trasporto di rifiuti va consegnato un apposito documento di accompagnamento a FFS Cargo.
- 
- 4.2. Tassa per spedizioni nel TC con superamento del limite di carico** Per trasporti eccezionali nel trasporto ferroviario si intendono le UTI che in altezza o larghezza superano il profilo delle tratte massimo ammesso dopo essere state caricate sul carro merci oppure le UTI che presentano un'altezza laterale di oltre 8,6 piedi (high cube). Per ogni spedizione con superamento del limite di carico si applica una tassa di CHF 50.—.
- 
- 4.3. Trasporti di merci pericolose** Le merci pericolose vengono accettate/approntate se il committente ha stipulato un accordo con il mittente/destinatario in cui si definisce l'assunzione degli obblighi di sicurezza e diligenza fino al ritiro o la messa a disposizione. Le unità di carico non sottoposte a lavaggio, sia cariche che vuote, non possono essere depositate o parcheggiate nei terminali.
- In caso di trasporto di merci pericolose, Dispo TC deve essere in possesso dei dati delle merci prima dell'inizio del trasporto. Le direttive per il trasporto di merci pericolose e altre informazioni sono disponibili al link [Direttiva sul trasporto di merci pericolose](#). Una verifica del rispettivo trasporto richiede un esame di fattibilità.
- 
- 4.4. Trasbordi di merci pericolose** Si possono trasbordare le categorie di merci pericolose approvate di volta in volta per il terminale di trasbordo. Una verifica del rispettivo trasbordo richiede un esame di fattibilità.
-

## 5. Prestazioni complementari

---

### 5.1. Prestazioni complementari per la Svizzera

Vi offriamo un'ampia gamma di prestazioni che integrano vostri trasporti merci su rotaia e sono tagliate su misura per le vostre esigenze.

L'offerta di prestazioni complementari comprende tra l'altro:

- ➔ prestazioni di tipo amministrativo
- ➔ pesatura, ulteriore movimentazione con gru, ecc.

L'offerta completa, i prezzi e le relative condizioni sono consultabili al link [Prestazioni complementari](#).

---

## 6. Carri/container

---

### 6.1. Predisposizione dei carri

FFS Cargo si occupa della predisposizione dei carri e organizza il trasporto da e verso i terminali di trasbordo e i binari di raccordo.

### 6.2. Predisposizione dei container

La predisposizione dei container spetta al cliente. Quest'ultimo si impegna a utilizzare container tecnicamente omologati per le ferrovie.

---

## 7. Altre informazioni e link

---

### 7.1. CG

Si applicano le nostre Condizioni generali per i trasporti di merci in Svizzera e per i trasporti internazionali. Nel traffico internazionale si applicano anche le Condizioni generali di trasporto per il traffico ferroviario merci internazionale (CGT CIM). La versione in vigore di entrambi i documenti è disponibile sul nostro sito ([link CG](#)).

---

### 7.2. Dispo TC

Dispo TC è il vostro referente per la gestione operativa ed è a vostra disposizione per ulteriori informazioni e domande:

Ferrovie Federali Svizzere FFS Cargo  
Dispo TC  
Centralbahnstrasse 4  
4065 Basilea, Svizzera

E-mail:

Telefono Svizzera: 0800 707 100, tasto 3

Fax Svizzera:

Il Servizio clienti rimane il vostro referente per le questioni commerciali e i nuovi trasporti:

Ferrovie Federali Svizzere FFS Cargo  
Servizio clienti  
Centralbahnstrasse 4  
4065 Basilea, Svizzera

E-mail:

Telefono Svizzera:

Telefono Europa:

Fax Svizzera:

Fax Europa:

---

---

**7.3. Informazioni e link****È possibile scaricare i seguenti documenti dal nostro sito:**

- **CG**  
[www.sbbcargo.com/de/agb](http://www.sbbcargo.com/de/agb)
- **Punti e orari di servizio**  
[www.sbbcargo.com/de/bedienpunkte](http://www.sbbcargo.com/de/bedienpunkte)
- **Orari di servizio giorni festivi**  
[www.sbbcargo.com/de/schweiz](http://www.sbbcargo.com/de/schweiz)
- **Direttiva sul trasporto di merci pericolose**  
[www.sbbcargo.com/de/chemie](http://www.sbbcargo.com/de/chemie)
- **Tassa di sosta dei carri**  
[www.sbbcargo.com/de/wagenstandgeld](http://www.sbbcargo.com/de/wagenstandgeld)
- **Prezzi e condizioni carri merci**  
[FFS Cargo: CG & Diritto](#)
- **Prestazioni complementari**  
[www.sbbcargo.com/de/zusatz](http://www.sbbcargo.com/de/zusatz)
- **Traffico combinato**  
[www.sbbcargo.com/de/kv](http://www.sbbcargo.com/de/kv)

---

Ferrovie Federali Svizzere FFS Cargo SA

Centralbahnstrasse 4  
4065 Basilea

Telefono Svizzera 0800 707 100  
Servizio clienti Fax Svizzera 0800 707 010  
Telefono Europa 00800 7227 2224  
Fax Europa 00800 7222 4329  
[Svizzeracargo@sbbcargo.com](mailto:Svizzeracargo@sbbcargo.com)